

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

**Band:** 16 (1907)

**Heft:** 43

**Anhang:** Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

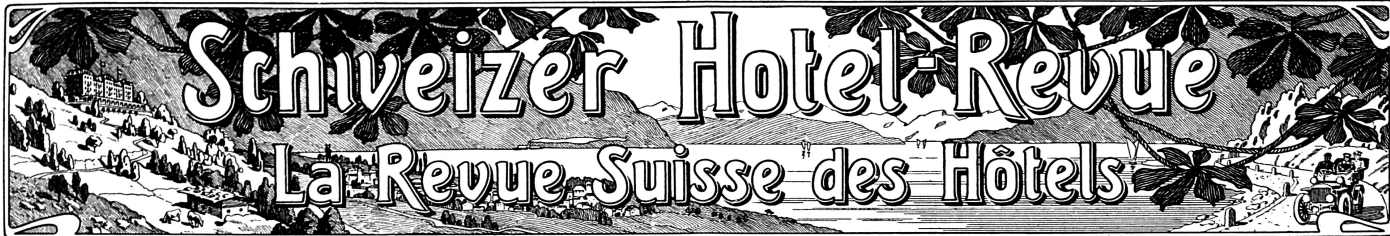
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizer Hotel-Revue

## La Revue Suisse des Hôtels

### An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höfliche Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet. Die Expedition.

### MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

### L'éducation professionnelle de l'hôtelier.

(Fin.)

La fin du XV<sup>e</sup> siècle et le XVI<sup>e</sup> connaissaient une excellente cuisine surtout: c'est ce qu'ils devaient certainement à un excellent enseignement professionnel donné par les corporations. La chronique de Zimmer, cette source presque introuvable de renseignements sur la vie du moyen-âge, nous fait des récits presque incroyables de festins et de beuveries gigantesques et superbement arrangés. Et cela dura — les acteurs seuls, leurs costumes et leurs pernaques changèrent — jusqu'à la Révolution française, et jusqu'à ce que le grand Corse vint bouleverser la vieille Europe et secouer la pourriture des siècles. Au milieu de ces troubles sanglants, les Américains devenus indépendants avaient construit — il y a juste cent ans — le premier bateau à vapeur. La première locomotive de Stephenson fit bientôt son premier voyage de Darlington à Stockton; l'Allemagne suivit bientôt: notre planète se couvrit de voies ferrées, et on assista à une transformation de la circulation, du commerce et de l'industrie, des mœurs et des habitudes telle que la terre n'en avait jamais vue. Les inventions et les découvertes se suivirent coup sur coup, les distances furent supprimées et les voyages cessèrent d'être une corvée et devinrent un plaisir: *tutto il mondo è paese*, c'est-à-dire le monde entier ne fut plus qu'un seul pays, l'époque de l'industrie hôtelière moderne était arrivée. Les auberges délabrées sur la route du St-Gothard et les hôtels somptueux de Lucerne sont le passé et l'actualité de notre industrie. Là-bas l'hôtellerie tenue avec l'aide de la famille ou de domestiques, en même temps qu'on exerce l'agriculture ou un autre métier — ici la division du travail réglée jusque dans les derniers détails de spécialistes formés dans la grande exploitation. Le propriétaire s'est vu obligé de s'adjoindre des employés parfaitement au courant du côté technique et commercial; ses forces physiques et ses ressources pécuniaires finissent aussi par ne plus suffire; la société, la forme commerciale de l'avenir vient le remplacer. C'est la fin de la familiarité patriarcale entre le patron et les employés, le patron et maître qui mettait lui-même la main à l'ouvrage partout et toujours a disparu, et nous devons penser à le remplacer. Qui formera l'hôtelier de l'avenir et comment le formerons-nous? Beaucoup d'hôteliers expérimentés et capables n'ont encore que des opinions tout à fait confuses sur ce point. Suivant l'éducation qu'ils ont eux-mêmes, suivant les bonnes ou mauvaises expériences qu'ils ont faites, les inconvénients qu'ils ont ressentis ou les avantages qu'ils ont trouvés, l'un dit: „un véritable

hôtelier doit avoir passé par la cuisine, il faut qu'il sache faire la cuisine"; un deuxième dit qu'il n'est pas le seul est un vrai hôtelier qui sait porter les plats avec élégance et dresser un couvert avec art. Les plus modernes disent: „la bonne administration et l'art de bien compter est le principal, toutes les autres places peuvent être occupées par des employés spéciaux, mais pour les dispositions et spéculations, l'administration de la fortune suivant des principes rationnels et raisonnables, il faut que ce soit moi-même qui en aie soin." Celui qui n'a pas la moindre idée des affaires concernant l'argent et les hypothèques, etc., et doit, sans s'y connaître, se fier à des étrangers, ne va pas loin. Après des essais et des tâtonnements qui ont toujours mal réussi, c'est le système qui tient spécialement compte du côté commercial qui a prévalu. Le nouveau code de commerce nous ayant reconnu la pleine qualité de commerçant, avec tous les droits et les devoirs qui en découlent, c'est la solution qui s'imposait. Le 18 octobre 1904, la Commission de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Société des Hôteliers suisses s'est déclarée, dans une séance commune à Strasbourg, pour l'éducation des jeunes employés d'hôtel au moyen de cours obligatoires publics tenant particulièrement compte des connaissances commerciales, comme étant la plus désirable, parce qu'elle est la meilleure, la plus pratique et à portée de tous, à cause du peu de frais qu'elle demande.

Après maints pourparlers avec les autorités et des hommes compétents et diverses conférences, on s'entendit clairement et fermement sur le programme suivant qui a été approuvé par tous:

1° Cours d'adultes obligatoires, rattachés autant que possible aux cours commerciaux d'adultes, pour tous les employés de l'industrie des hôtels et des restaurants.

2° Ecoles moyennes d'hôteliers, ayant un caractère facultatif, pour les élèves qui auront suivi avec succès les cours ci-dessus ou possédant déjà une instruction plus qu'élémentaire et voulant acquérir les connaissances pour pouvoir devenir directeurs d'hôtel, chefs de réception, comptables, etc. de grands hôtels.

3° Ecoles supérieures de commerce, pour terminer, pour les employés particulièrement capables et travailleurs des grands établissements, en outre pour les futurs propriétaires de grands hôtels possédant déjà l'instruction nécessaire (bacheliers, jeunes gens ayant le certificat pour le volontariat d'un an et pouvant prouver qu'ils ont plusieurs années de travail commercial à leur actif).

Dans le programme de tous ces établissements, il faudra faire une place à l'industrie hôtelière, à l'exploitation de l'hôtel, au calcul de tout ce qui s'y rapporte, à la circulation, etc. Il faut que l'élève puisse se faire une idée complète de notre industrie, qu'il soit à même de remplir les emplois voulus et de se perfectionner lui-même.

La théorie et la pratique doivent se réunir pour établir ces plans d'études en tenant compte des services si complexes de l'industrie des hôtels et des restaurants, et des habitudes et particularités des diverses contrées et des divers pays. Pour travailler ensuite sérieusement à la création et au perfectionnement des organes vitaux de ce système, il faut aussi que les hommes compétents s'entendent mutuellement, échangent leurs expériences, expriment leurs désirs et leurs objections, en un mot il faut créer une littérature spéciale qui fait presque

complètement défaut jusqu'ici. Il faut arriver à créer un traité spécial, car c'est avant tout nécessaire. Nous possédons déjà un excellent point de départ dans l'ouvrage de Guyer-Freuler: „L'hôtellerie de nos jours". Il faudra y ajouter des chapitres particuliers sur la jurisprudence concernant l'achat et la vente d'hôtels et d'immeubles, les concessions, l'inscription au registre de commerce, les rapports avec les Chambres de commerce, les banques, les hypothèques, les rapports entre patrons et ouvriers, les lois sociales et les assurances, les lois réglant les rapports entre l'hôtelier et les clients: la responsabilité pour les personnes et les objets, la location et les congés, les démarches en cas de maladie et de décès, etc. — Il sera très utile de profiter des expériences des écoles existant déjà. Ce sont d'abord les écoles fondées et entretenues par des hôteliers: Lausanne, internat qui offre l'occasion d'exercices pratiques et compte 34 élèves (propriétaire: Société suisse des Hôteliers); ensuite celles entretenues par les hôteliers et restaurateurs d'Innsbruck et de Vienne, qui tiennent le milieu entre les écoles de commerce et les écoles professionnelles et comptant de 20 à 40 élèves. Les Ecoles privées d'hôteliers de Buchholz-Friedewald, qui compte 48 élèves, et celle de Francfort, qui compte 70 élèves, jouissent aussi d'une bonne réputation.

Un travail soutenu en vue de l'éducation de ceux qui sont appelés à nous succéder sera toujours de la plus grande importance pour notre pays entre les peuples, et dans notre peuple: l'éducation donne la liberté et la science est sa puissance. Une corporation d'hôteliers instruits et intelligents trouvera partout la considération et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours encore reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le ravaler, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assaillant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

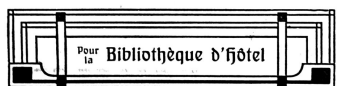
C'est pourquoi, il n'est pas de but plus élevé, pour notre considération et notre corporation, que l'éducation de la jeune génération, pas de tâche plus opportune que celle de la formation de l'enseignement. C'est là qu'elle s'assure et développe les forces qui plus tard la serviront nécessairement et la récompenseront largement.

Pour terminer, disons encore que, sur l'initiative du Comité de l'Association, les directions des cours d'adultes de Cologne et de Dusseldorf se sont déclarées prêtes à organiser des cours spéciaux pour les employés des hôtels et des restaurants dans le sens que nous préconisons. A partir du semestre d'été 1908, un cours sera aussi professé à l'Ecole supérieure de Commerce de Cologne, sur le transport des voyageurs et les industries qui s'y rattachent.

### Un guide suisse de l'automobiliste.

Il vient de paraître au bureau d'édition de la Revue des Automobiles à Berne, sous une forme élégante, un guide qui obtiendra certainement bon accueil auprès des cercles de touristes automobilistes, en deça et au delà de la frontière suisse. Nous voulons parler du *Guide de l'Automobiliste*, qui voit le jour pour la première fois. Ce guide était ardemment désiré de divers côtés, aussi son

apparition est-elle saluée avec joie. Les automobilistes étrangers en particulier, se procureront avec intérêt ce livre qui contient une nomenclature complète des routes accessibles aux autos, accompagnée d'indications aussi exactes que possible concernant les pentes et les distances. De même que les nombreux guides du voyageur, à pied et en chemin de fer, renseignent le lecteur de toutes les manières, sur tout ce qui touche à son équipement, à son logement et à ses rapports avec les gens du pays, le *Guide de l'Automobiliste* vise également à être utile au touriste qui traverse la Suisse. Si tous les conseils qu'on y donne sont suivis, soit par les automobilistes du pays, soit par ceux de l'étranger, l'amitié qui existe encore dans certaines régions „arrière" de la Suisse, se modifiera sensiblement; il faudra pour cela que les automobilistes se mettent à voyager, au lieu de parcourir les distances en errages. Le *Guide de l'Automobiliste* s'adresse aux voyageurs et leur fait connaître de nombreuses routes, traversant toutes espèces de belles localités, et attache une importance particulière à leur signaler les curiosités, même des plus petits villages. Sans doute il est agréable que les localités indiquées sur les plans des routes, figurent également sur la carte générale (*carte routière*) qui se trouve à la fin du guide; nous constatons par exemple sur la route 27 le point Verney, que nous avons vainement cherché sur la carte générale. En outre les cartes annexées (qui sont la reproduction de nos excellentes cartes Siegfried) devraient à l'avenir être mieux imprimées; la plupart en effet sont trop noires, au détriment de la clarté et de la compréhension; de même la *carte routière* aurait dû être mieux soignée comme impression, elle aurait gagné à être tirée un peu plus en couleur. Certaines indications auraient dû être vérifiées plus attentivement, par exemple: à la page 296, le nombre des habitants de la ville de Bâle est donné en 120,900, tandis qu'à la page 245 ce chiffre a été porté à 128,500. Nous avons cherché inutilement sur notre carte de Bâle et ses environs la localité Fluten, il faut être déjà instruit en géographie pour deviner qu'on a voulu désigner ainsi le village de Flühlen dans la vallée de la Birsig. Ces inexactitudes disparaîtront certainement lors d'une nouvelle édition. Par contre, les annonces qui ont été intercalées dans le texte, si elles se justifient au point de vue commercial, nous paraissent tout à fait condamnables au point de vue esthétique. Le volume perd beaucoup par ce mélange d'annonces avec le texte; il se trouve enlaidi et se lit moins facilement. On aurait pu faire figurer cela dans une annexe, le mieux aurait été de jeter tout ce lest. Il est regrettable que la proposition qui avait été faite par la Société des hôteliers, à qui de droit, n'ait pas été prise en considération. Par l'entremise de l'éditeur, on avait en effet proposé à l'Automobile-Club Suisse, sous les auspices duquel ce guide a été composé, une contribution aux frais de cette publication, au cas où elle renoncera à y faire figurer des annonces. Cette proposition n'a pas trouvé d'écho, ou peut-être n'a-t-elle pas du tout été soumise à l'A. C. S. Que ceci ne nous empêche pas cependant de manifester notre sympathie à cette publication et de reconnaître sincèrement tout ce que ce guide contient de bon, sans nous arrêter trop à ses défauts, et en formulant l'espoir que ceux-ci pourront être évités lors d'une nouvelle édition. G. A. B.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtels:

Charles de Perfall. „L'anneau conjugal" (Der Ehering). Roman. Editeur: Egon Fleischel à Berlin. Prix 3 francs. Dans „L'anneau conjugal" de Charles de Perfall, celui-ci traite d'une manière spirituelle le problème qui a déjà tenté Alphonse Daudet dans „Femmes d'artistes". A l'honnête mariage bourgeois il oppose la liberté, les joies et les déboires de l'amour libre. L'imagination féconde du poète a su tirer de ce thème où il excelle des côtés tout à fait inédits. Ceci est d'autant plus remarquable que Perfall ne traite pas des cas compliqués et ne pose pas de problèmes argutieux. Mais, comme il est passé maître dans l'art d'analyser l'âme humaine, particulièrement celle de la femme, il nous fait entrevoir de nouvelles perspectives dans la psychologie de l'amour. Le roman se déroule en grande partie dans les milieux littéraires de Berlin. Aussi l'auteur en profite pour placer maint aphorisme sur notre civilisation moderne et mainte vérité amère de sorte que le roman intéresse au delà du thème sexuel. En somme c'est une œuvre qui incite à la méditation et à la comparaison. Elle peut être recommandée chaudement.

J. J. Rousseau. Les Confessions (Bekentnisse), traduction complète du français par Ernest Hardt. Berlin 1907. Editeurs: Wiegandt & Grieben (P. K. Sarasin). Prix relié: fr. 13.35. — A une époque où

plusieurs des grands apôtres modernes préchoient le retour à la nature, il est clair que l'on commence à rendre à Jean Jacques Rousseau ce qui lui est dû. Pendant qu'en France Monsieur Jules Lemaitre prononce son anathème contre „le citoyen de Genève", en Allemagne on s'occupe attentivement de celui qui pendant longtemps fut méconnu et honni à cause de sa franchise. Les éditeurs Wiegandt & Grieben viennent de publier „Les Confessions" dans une traduction irréprochable, faite par E. Hardt, le traducteur des écrits de Taine. La fine reliure verte, les grands caractères latins bien lisibles, l'emploi discret des ornements donnent à ce livre un cachet distingué. Et si nous en entreprenons la lecture, si nous revivons cette vie agitée, nous sommes stupéfaits de l'actualité des idées, de la profonde connaissance de la nature humaine, et nous reculons devant une vérité qui ne rebute pas même la description des tares morales les plus intimes. On a reproché à Rousseau d'avoir inventé à toutes pièces ses confessions, mais plus on pénètre dans cette œuvre de grand courage, plus on sent les vibrations d'une grande vérité. Le mot de Goethe que l'homme erre aussi longtemps qu'il aspire à la vérité s'applique à Jean Jacques plus qu'à tout autre, car souvent il s'est trouvé sur le faux chemin. Mais qu'il ait menti par pur orgueil et vanité est une calomnie de ses nombreux ennemis. Tandis que dans l'autobiographie de Goethe nous ne pouvons assez louer la liberté créatrice qui tire sur le volet les faits et pensées, nous appelons cela chez Rousseau mentir avec intention. En lisant les confessions attentivement, on est convaincu que ce n'est pas une mesquine vanité, mais bien l'amour de la vérité qui a été le motif du philosophe de la nature. Il voulait s'accuser de ses fautes, laver le sentiment lancinant de sa honte par une confession générale, et si malgré cela il déçoit encore quelques traits

accrés à l'adresse de ses adversaires, cela se comprend comme inhérent à la nature humaine. Un critique allemand a surnommé „Les confessions" un livre d'éducation dans le sens élevé du mot; à notre avis il n'a pas exagéré, car il y a peu de livres qui sont aussi instructifs et moraux. Ce qui frappe surtout, c'est la profonde connaissance du cœur humain qui se manifeste partout. On ne peut que profiter de la lecture de l'œuvre magistrale du philosophe genevois.

Autour d'un voyage en Suisse, etc., (Auch ein Schweizerreise und andere) de Krak Ehler. Maison d'édition Harmonie, Berlin. — Un petit livre publié dernièrement par la maison d'édition Harmonie à Berlin, et qui relate les aventures d'un Berinois en villégiature en Suisse, nous prouve que tous les Berinois n'ont pas cette morgue qui leur a fait une si jolie petite réputation. M. Krak Ehler (un pseudonyme qu'on pourrait traduire par batailleur), à l'encontre de ses concitoyens, est enchanté de notre petit pays et le „loupet" qui est l'apanage des Berinois, lui sert cette fois-ci à dire toutes sortes de vérités à ses concitoyens, que ceux-ci du reste ne se laissent dire sans rebiffer que par un compatriote qui sait les prendre par leur côté faible. Depuis l'immortel voyage des Buchholzen en Suisse, aucun livre n'a décrit et persiflé d'une manière aussi fine les travers de „tout Berlin" en villégiature que le voyage humoristique de Krak Ehler. A la place des plaintes comicoles des journaux étrangers sur les soi-disant prix exorbitants de nos hôtels, Monsieur Krak Ehler s'étonne de la modicité des prix dans nos hôtels et nos pensions. Il fait remarquer que l'on vit plus chèrement dans les hôtels et stations balnéaires de l'Allemagne qu'en Suisse. Nous voulons lui laisser la parole pour montrer à nos lecteurs comment un Allemand du Nord juge notre

pays: „En partant j'entendis bien des plaintes sur la cherté toujours croissante des hôtels suisses. Mais après avoir couché dans (plusieurs) hôtels de lits helvétiques, et après avoir mangé dans une centaine de locaux différents, je ne puis, sur la base de l'expérience localement acquise, nullement me joindre à ces lamentations. Au contraire, je trouve que l'aéri *saar* *James* n'est pas trop répandu en Suisse. Même les touristes de passage ne paient pas plus que dans la plupart des villes allemandes, ils paient sûrement moins que dans les stations balnéaires de l'Allemagne. Mais le Suisse ne veut pas que l'on traverse seulement son pays. Reste en Suisse et nourris-toi honnêtement", telle est sa devise, ou en quatre mots: Vas dans une pension. Et on mange bien ici... Tuidieu! Les déjeuners à la fourchette ont trois ou quatre plats, les diners six ou sept. Le déjeuner du matin n'est pas seulement complet, mais archi-complet. Je crois que plus d'un pourrait se rendre à Marienbad après son séjour en Suisse. Comme j'ai demeuré pendant quatre grandes semaines à Interlaken et entrepris les ascensions de cette localité, je puis parler en connaissance de cause des prix réputés exorbitants d'Interlaken. D'abord je demeurais dans une des pensions les plus réputées de Wilderswil qui, telle une forteresse, domine la contrée à 80 minutes du Kursaal d'Interlaken. J'y payais 5 francs par jour pour une chambre assez grande pour exécuter un pas de deux; j'admiraient à loisir la Jungfrau et les pâturages verts, tout en goûtant les joies d'une cure d'engraissement." Ce livre amusant est orné d'illustrations d'un autre Berinois non moins spirituel. Les illustrations de Haase contribuent à faire de ce livre désopilant une source de récréations et de grands plaisirs. Si l'on veut apprendre la meilleure façon de traiter le Berinois si exigeant, il faut consulter l'ami Krak Ehler; on s'en trouvera bien. G. A. B.





Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden. Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Verordnungsblätter: Erstmalige Insertion... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.

Chef de cuisine. Gesucht für Berghotel I. Ranges der Zentralalpen... Gouvernante d'Economat. Gesucht in ein ganz erkl. Hotel nach dem Süden eine jüngere Gouvernante d'Economat.

Gouvernante d'étage. Für ein neu zu eröffnendes Haus... Kochlehrer. Hotel erstes Ranges am Genfersee sucht einen kräftigen Jungen als Kochlehrer.

Küchenchef. In einem grossen Hotel I. Ranges des Engadin... Obergärtnerin und zweite Längere. Tüchtige, welche auf Dampfmaschinen bewandert ist, zu baldigem Eintritt in Jahresstelle.

Privatsekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahresstelle, weil im Sommer Sekretärin im Hotel. Gute Erziehung und gefälliges, zuverlässiges Wesen.

Secrétaire-sommelier. Hôtel de premier ordre à Montreux cherche jeune secrétaire-sommelier, sachant l'anglais parfaitement.

Secrétaire-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtiger, feinspüriger junger Mann, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich und schriftlich vollkommen beherrscht.

Zimmermädchen, tüchtiges, gesucht nach Spa (Belgien). Gute Gelegenheit die in franz. Sprache zu erlernen. Photographie und Zeugnisse einreichen.

Stellengesuche \* Demandes de places

Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen begriffen.

Vorabschreiben für Postämter erforderlich. Postmarken werden nur auf Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.

Nachbestellungen der drei Hauptgruppen in Wort I. Schrift mündlich, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Parours im Primat in jeder Beziehung vorzuziehen.

Belegnummern werden nur an Nichtbeisitzenden und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureaufräulein. Hotelierstochter, mit den Bureauarbeiten vertraut, aber nicht englisch sprechend, sucht unter bescheidenen Ansprüchen Stelle in ein Winterhotel der Schweiz. Ch. 237

Bureaufräulein oder Saaltochter. Hotelierstochter, die von Jugend an im Geschäfte tätig gewesen, 24 Jahre alt, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, sucht Stelle als Bureaufräulein oder Saaltochter. Ch. 239

Bureauvolontärin. Seröse Tochter sucht Stelle als Bureauvolontärin in Hotel. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. 240

Bureauvolontärin. Junge Tochter aus guter Familie, in Hotelbuchführung und Korrespondenz bewandert, sucht für die Wintermonate Stelle als Bureauvolontärin, zur weiteren Auszubildung in der franz. Schweiz. Können auch ein Saalverze übernehmen. Ch. 263

Chef de réception-Kassier- oder I. Sekretärin Stelle. Ich suche seröse, solider Deutscher, 30 Jahre alt, im Hotelfach durchaus bewandert, der drei Hauptgruppen in Wort I. Schrift mündlich, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Parours im Primat in jeder Beziehung vorzuziehen. Kantionsfähig. Prima Referenzen. Eintritt nach Wunsch. Ch. 212

Chef de réception-Kassier. Schweizer, tüchtiger Fachmann, sprachkundig, in der Korrespondenz bewandert, langjähriger Oberkellner, mit prima Referenzen, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstelle. Ch. 231

Direktorsekretärin. Suisse française, 28 ans, connaissant les 4 langues et l'hôtellerie à fond, désire commencer comme directrice. Référence de premier ordre et garantie à l'emploi. Ch. 247

Directrice. Im Sommer in der Hotelbuchführung tätig, sucht passendes Engagement für Wintermonate, event. gute Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Ch. 242

Sekretär. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, sucht Stelle im Bureau oder für Saalverze. Ch. 264

Sekretär. Erfahrener junger Schweizer, in allen Branchen des Handels sowie in der Buchhaltung bewandert, sucht Stelle mit besten Referenzen, sucht per sofort passende Stelle in erstklassigen Hotel im in- oder Ausland. Ch. 211

Sekretär (Chef de réception-caissier-comptable), durchaus als selbständiger und seriöser Arbeiter, praktisch und kaufmännisch gebildet, mit prima Referenzen, sucht Stelle in einem Hotel in der Schweiz oder im Ausland. Ch. 212

Sekretär. Ein Franzose, 23 Jahre alt, Gastwirtssohn, englisch und ziemlich deutsch sprechend, im Kolonnensystem bewandert, sucht Stelle für die Wintermonate, nach der Riviera, Zugzwang Photographie zu Dienstleistungen. Offerten an E. L. Favon, Hôtel Dounouin, Nérès-Bains, Allier, France. (91)

Sekretär. 27 Jahre, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, mit Buchführung und Kassawesen vertraut, Maschinenreiber, Rote Handschrift, sucht Stelle, auch in ein grösseres Haus, Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Ch. 143

Sekretär-Kassier. Deutscher, 32 Jahre, repräsentationsfähig, deutsch, franz. und englisch sprechend und schreibend, mit Kenntnissen des Italienischen und Holländischen, sucht Stelle als Kassier, Buchhalter, Kolonnensystem, mit prima Zeugnissen und bestmöglichen Referenzen, sucht Stelle als solcher oder zur Stütze des Prinzipals. Ch. 212

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Süddeutscher, S. tüchtig und sprachkundig, in allen Branchen sehr gut bewandert, mit prima Referenzen von nur erstkl. Häusern, sucht Engagement per sofort oder später. Ch. 153

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelierarbeiten bestens erfährt, der deutschen, französischen sowie englisch und italienisch, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, im Süden Frankreichs oder in Italien. Ch. 218

Sekretär-Volontär. Der deutschen, französischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift mündlich, 24 Jahre alt, ausübend, sucht Stelle. Ch. 248

Sekretärin. Fräulein, der 4 Hauptsprachen sowie der Hotelbuchhaltung u. des Maschinenwesens mündlich, sucht Stelle in gutes Hotel. Offerten unter 5448 Lz an Hasenstein & Vogler, Luzern. Ch. 210

Sekretärin-Buchhalterin. zuverlässige, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Winterreise-Stelle. Ch. 320

Sekretärin oder Gouvernante. Im Hotelwesen erfahrene, selbstständig arbeitende Fräulein, deutsch, französisch und italienisch sprechend, mit Buchführung sehr gut vertraut, sucht Engagement als Kassier oder Gouvernante. Prima Referenzen und Zeugnisse. Ch. 275

Salle & Restaurant.

Barlehrtöchter. 22 Jahre alt, sucht Stelle per sofort, spricht 4 Sprachen, vorzugsweise in Winterortplatz der Schweiz. Ch. 249

Buffetdamen. tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurationswesen bestens erfährt, der deutschen, französischen sowie auch der englischen Sprache mündlich, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung in gleicher Eigenschaft, gut guter Bezahlung. Ch. 643

Buffetdamen. tüchtige, sucht Stelle als solche oder als zweite Buffetdamen. Geht Offerten an ein sa. adresses. Ch. 249

Buffetdamen oder Officegouvernante. Als solche sucht B. alleinstehende Frau per sofort oder auf 1. November Stelle. Prima Zeugnisse von erstkl. Hotels z. D. Ch. 262

Kellner. Ausländiger Jungling, Deutschschweizer, der seine Ausbildung als Kellner absolviert hat, deutsch, französisch, wenig italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Offerten an J. Kändler, Restaurant Paradis, Baden (Aargau). (313)

Maitre d'hôtel. Hotelier recommande son maitre d'hôtel, Suisse, âgé de 28 ans, parlant les 4 langues principales, capable, sérieux, cherche engagement pour la saison d'hiver ou l'année. Ch. 307

Maitre d'hôtel, Suisse, 30 ans, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes certificats. Ch. 310

Oberkellner. Badener, 20 Jahre, der drei Hauptsprachen mündlich, tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Engagement in erstkl. Haus. Eintritt nach Belieben. Ch. 214

Oberkellner. Deutscher, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mündlich, seit 10 Jahren in der Schweiz tätig, sucht Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Adresse: A. Herm. Schmidt, Hotel Bellevue, Baden. (221)

Oberkellner. Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mündlich, mit sehr guten Zeugnissen erster Häuser, engwärtig in Lugano auf einem Hotelbureau in Position, sucht Stelle als Oberkellner oder Offizier unter Chiffre 210 an die Union-Reklame, Luzern. (221)

Saaltochter. mit guten Zeugnissen, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle. Ch. 278

Saaltochter. Junge Tochter, von angenehmem Aussehen, sucht Stelle als Saaltochter, in nur gutes Haus. Zeugnisse, Photographie und Referenzen zur Verfügung. Ch. 306

Saalvolontärin. Junge Tochter, die etwas Kenntnisse im Französischen besitzt, wünscht Stelle als Saalvolontärin. Ch. 309

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht baldiges Engagement in grösserem Hotel. Ch. 905

Apprenti cuisinier. Je cherche pour moi fils, âgé de 16 ans, place d'apprenti cuisinier, dans un hôtel suisse de bonne renommée, où il aurait l'occasion d'apprendre, sans le condition d'un chef expérimenté, à fond le métier de cuisinier. Le postulant parle couramment le français, l'allemand et l'italien, est de bon caractère et de bonne santé. L'entrée pourrait se faire vers le 15 novembre. Prière d'envoyer les offres sous chiffre R3431 L à Hasenstein & Vogler, Luzerne. (235) H O 1007

Chef de cuisine. Alsveien, 32 ans, muni de bonnes références, cherche place dans un hôtel suisse, sérieux engagement pour saison d'hiver ou l'année. Ch. 160

Chef de cuisine. sérieux, âgé de 34 ans, arrivant de saison, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans maisons renommées de la Suisse et de l'Allemagne, cherche place de chef, pour l'hiver ou l'année. Excellentes références. Ch. 178

Chef de cuisine. Junger, solid und ökonomisch, in seinem Fach durchaus tüchtig, sucht Engagement für den Winter. Zeugnisse und Referenzen von nur ersten Häusern des in- und Auslandes. Ch. 196

Chef de cuisine. 28 ans, Suisse d'origine, cherche engagement pour fin octobre ou époque à convenir. Références à disposition. Ch. 121

Chef de cuisine. 27 ans, Suisse, bonnes références, cherche place. Adresse: Poste restante 224 A. B., Chardons sur Vevey. (2197) H O 9958

Chef de cuisine d'un hôtel de premier ordre de Lausanne demande place similaire. Bonnes références. S'adresser sous chiffre R. 4 Hasenstein & Vogler, Luzerne. (2207) H O 10355

Chef de cuisine. 23 Jahre alt, durchaus tüchtig und solid, sucht Stelle als Chef de cuisine in besserem Hotel, mit guten Zeugnissen und Referenzen, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 176

Chef de cuisine. Junger, tüchtiger, in der franz. sowie englischen Küche und Pâtisserie gründlich bewandert, sucht Stelle als Chef de cuisine in einem Hotel. Ch. 212

Chef de cuisine. 35 ans, sobre, sérieux et capable, parlant l'allemand, l'italien et le français, ayant travaillé dans un des premiers ordres de la Suisse et de l'étranger, cherche engagement pour l'hiver ou l'année. Certificats et références excellents. Ch. 282

Chef de cuisine. 27 Jahre, mit prima Zeugnissen von nur Häusern I. Ranges, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 318

Chef de cuisine. Hotelier, Suisse, 28 ans, muni des meilleures références, désire engagement pour époque à convenir. Ch. 314

Chef d'office. tüchtig, erfahren, in der Zubereitung der stützen Küche bewandert, sucht Stelle in besserem Hotel, mit guten Haus- u. Lohnansichten 100 Fr. per Monat. Ch. 274

Chef d'office. selbständige, welche in Table d'hôte und stützen Speisen bewandert ist, wünscht bis Mitte November Stelle in gutes Haus. Lohnansichten 100 Fr. per Monat. Ch. 274

Cuisinier. ayant servi pendant plusieurs saisons dans le même hôtel, bien reconnu par ses maîtres, cherche place d'hiver ou l'année. Préférences modestes. S'adresser à René Jumelet, rue de la Seigne, Fribourg. (234)

Cuisinier. 26 ans, faisant la saison comme saucier dans une maison de premier ordre, cherche engagement pour la saison d'hiver ou l'année. Certificats de prem. ordre. Ch. 87

Gouvernante d'office. mit prima Zeugnissen von Hotels G. I. Rang, sucht Saison- oder Jahresstelle, event. Ausfühler-Stelle für sofort. Ch. 212

Kaffeebäcker. sucht für die Wintermonate Stelle in erstkl. Hotel. Gute Zeugnisse mehrjähriger Dienstzeit aus ähnlichen Häusern zur Verfügung. Geht Offerten an: A. B. 100, Hauptpostamt, Luzern. (220)

Zimmermädchen. tüchtiges, der 3 Hauptsprachen mündlich, sucht baldiges Engagement nach dem Süden oder Italien, in erstkl. Haus. Ch. 243

Zimmermädchen. gewandte, sucht Stelle auf kommende Wintermonate. Ch. 211

Zimmermädchen. tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle auf kommende Wintermonate. Ch. 223

Loge, Lift & Omnibus.

Concierger. Schweizer, 30 Jahre, sprach- und fachkundig, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle als Concierge oder Condukteur. Ch. 212

Concierger. Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans le Midi. Muni de bons certificats de maisons de prem. ordre. Ch. 300

Concierger. 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mündlich, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison-Engagement im In- oder Ausland. Ch. 217

Concierger. Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, sucht Saison- oder Jahresstelle für sofort oder später. Allerertkl. Zeugnisse und Referenzen. Ch. 212

Concierger. Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösserem Hotel I. Ranges, wünscht Stelle zu wechseln. Ch. 71

Concierger. Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend, der 4 Hauptsprachen mündlich, mit langjährigen Erfahrungen und Referenzen erstkl. Hotels, sucht Stelle. Italien bevorzugt, da in Ober-Italien gut bezahlt. Eintritt von Ende Oktober an. Ch. 217

Concierger-Condukteur. Schweizer, 28 Jahre, mit besten Zeugnissen, wünscht Stelle in besserem Hotel. Jahresstelle bevorzugt. Ch. 238

Liftier. Schweizer, 20 Jahre, französisch, deutsch und Italienisch sprechend, sucht nach nächsten Winter passende Stelle. Ch. 153

Liftier. 18jähriger Jungling, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Liftier, für sofort oder später. Geht. Angostoto unter K. 7787 an Hasenstein & Vogler, Bern. (3140) H O 10399

Portier. Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier. Eintritt nach Belieben. Adresse: Karl Schindler, Burgli (Bern). (270)

Portier. Junger Deutschschweizer, der drei Hauptsprachen mündlich, mit besten Referenzen aus ersten Hotel, sucht Stelle als Condukteur oder Portier. Ch. 241

Portier-Condukteur. tüchtiger, zuverlässiger junger Mann, mit guten Zeugnissen, deutsch, franz. u. englisch sprechend, wünscht Wintermonat- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Adresse: Wolfinger, Westendstrasse 15, Zürich III. (312)

Bains, Cave & Jarbin.

Gärtner. selbständiger, mit guten Zeugnissen, sucht dauernde Stelle, wo es auch erlaubt ist, sich zu verheiraten. Auch Arbeit für Reparatur und Gartenbau, event. als Bodenmeister. englisch. Offerten an O. L. Scherer, Austrasse 488, Wetzlingen (Aargau). (214)

Kellnermeister. mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November Stelle. Ch. 221

Küfer. 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung vertraut, sucht Stelle. Adresse: Ewald Bruckner, Marktgasse 34 III, Winterthur. Ch. 212

Massage, Baigneur, Pédiçure. par excellence, diplômé, élève de la clinique univ. hydrothérapie, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans un hôtel de premier ordre. S'adresser à M. J. K. Krupp, Bièdeggasse 7, Vienne XIX (Autriche). (235)

Massage, patientin und kundig in der schwed. Heilgymnastik, deutsch, franz. und Italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintermonate, event. als Bodenmeister. Adresse: Bäderlehrer nach Prof. Winterlin, Wien. Ch. 75

Massage-Garde-malade. mit guten Zeugnissen, mehrere Monate Saison in erstkl. Etablissement tätig, sucht Stelle für kommende Wintermonate. Ch. 201

\* Divers \*

Courrier. Jeune monsieur, Français, 20 ans, cherche place pour dévoué dans une famille anglaise, comme courrier. Bonnes références. Ch. 139

Gouvernante. Tüchtige Hotel-Gouvernante, gesetzten Alters, mit besten Zeugnissen, gut 4 Hauptsprachen sprechend, sucht passendes Engagement für Wintermonate. Ch. 268

Hausmaler. Drei selbständige Maler, in allen im Fach einschlägigen Arbeiten bewandert, empfehlen sich für Renovierung von Hotels etc. Offerten unter Chiffre S. Z. F. 18, Hauptpostamt Zürich. (210)

Junger Mann, 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mündlich, sucht passende Stelle in einem Hotel der Schweiz oder der Riviera. Gute Zeugnisse z. D. Geht. Offerten unter Chiffre L. 214 Ch an Hasenstein & Vogler, Ch. (2195) H O 938

Stütze der Hausfrau. Zuverlässige, sprachkundige Tochter einer Schweizerin, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau in Hotel I. Ranges, als Stütze der Hausfrau. Franz. Schweiz bevorzugt. Geht Offerten sub L. D., Bernerstrasse 45, Basel. (226)

Volontärin. 21jährige Tochter sucht Stelle auf 1. November, in einem Hotel, in besserem Hotel in der franz. Schweiz, wo sie sich Hotelverwaltungen in Office und Längerie und auch in der franz. Sprache auszubilden. Ch. 265

Volontaire. Hôtelière désire placer son fils, âgé de 16 ans, fort et robuste, comme volontaire dans la Suisse, dans un hôtel de la Suisse allemande, pour apprendre la langue allemande et le service. Adresser les offres à M. J. L. Gay, négociant, Vevey (Vaud). (273)

Zur gefl. Notiznahme.

Diesigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben dem betr. Bewerber beförderlich wieder zuzustellen. Dergleichen werden die inserierenden Angestellte ersucht, ihnen zu möglichen Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue“.

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschrieben Personal- oder Stellenangelegenheiten Einsendungen, hat dieselben auf dem Umschlag mit der Inschrift beigefügten Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unerröndlich und franco an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

# Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

## Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux  
 Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes \* Exportation \* Prix modérés \* Succès général

### Références:

Hotel Eden, Weiglis. Grand Hôtel Terrasse, Engelberg. Hôtel du Château Herstein. Hôtel Suisse, Pontresina. Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg. Palace Hôtel, Montreux. Touring Hôtel, Genève.	Grand Hôtel St. Moritz. Clinique privée Prof. Kocher, Berne. Fourni en 1906.	Hotel Margn, Sils (Engadine). Hotel Simplan, Zurich. Hotel Kurhaus, Bergün. Hotel Cattani, Engelberg. Hotel Eden, Montreux. Cresta Palace, Celerina.	Fourni en 1907. Hôtel la Margn, St. Moritz. Hôtel Enderlin, Pontresina. Hôtel Dalmati, Campiello. Hôtel Terminus, Bouveret. Hôtel Sarati, Pontresina. Palace Hôtel, Pontresina. Hôtel Croix Blanche, Zurich.	Grand Hôtel du Lac, Lucerne. En construction. Ouchy-Palace, Ouchy. Grand Hôtel des Narcisses, Chambé. Palace Hôtel, St. Moritz. Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.
--	--	---	---	---

### Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson  
 eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.  
 In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.  
 Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.  
 Ueberall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.  
 Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15  
 (N 8849) (G. m. b. H.) 3110

## MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala  
 Generalvertreter für die SCHWEIZ  
 G. FOSSATI CHIASSO (TESSIN)

### Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)  
 Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785  
 empfiehlt sich für die Lieferung von  
**erstklassiger Hotelwäsche**  
 mit oder ohne eingewebenen Namen.  
 Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.  
 Eigene Naturbleiche. \* Konfektionsatelier. 389

### Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

#### SIMPLON

H. KUMMLER & CIE, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)  
 gegenüber allen anderen Systemen.  
 Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.  
 Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.  
 Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.  
 Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1500.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.  
 Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate. In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.  
 Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.  
 Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.  
 Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3086  
 Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.  
 Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Veriefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.  
 Prospekt über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

## Mechanische Teppichweberei

# D. & D. DINNER

## Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.  
 la. Referenzen. (K 8317)

### Patent-Filtrierapparat.

Keine trübten Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters „Perfecta“. Schve. Patent No. 35,961, D.R.-M.-Sch. No. 300,919. Verlangen Sie gef. Prospekt bei (V 10400) Gebr. Völker, Basel Sattelgasse 11, 3137

### Tafel-Lager-Aepfel.

Prima Aarg. Obst, in Körben von ca. 40 Kg., versendet à 30 Cts. das Ko. ab Lagerhaus unter N. N. Alb. Rohr, Mägenwil (Aargau). 2212  
 Bei Abnahme von grösseren Quantums Preisermässigung. Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über

### Uhren, Gold- & Silber - Waren

E. Leicht-Mayer & Cie.  
 LUZERN 23  
 bei der Hofkirche P.3986

### Buchführungen

Langjähriger Hotelbuchhalter empfiehlt sich zum Ordnen verchlüssigter

sowie zur Einführung der amerikanischen Buchführung nach praktischem System. — Inventur und Bilanz - Aufstellungen, Bücherepertisen.  
 Gehe überall hin bei mässigem Honorar. 883  
 Adresse: **G. Mader**, Kurhaus Grubisbalm, Vitznau.

### FEINST GERÖSTETES WEIZENMEHL

garantirt ohne jede Beimischung Marke O. F. für Suppen und Saucen



Unübertreffliches Volksnahrungsmittel  
 aus der Ersten Schweizer Mählrösterei WILDEGG (Aargau)  
 In allen Handlungen erhältlich. 8138 (O 100,15)

### VINS DE NEUCHÂTEL

Chs. Baccies 340 Propriétaire à ST-BLAISE près Neuchâtel (Suisse).  
 Fournisseur des principaux Hôtels de la Suisse.  
 Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.  
 Fournisseur du Châlet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 HorsConcours, Membre du Jury

## Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.  
 Exécution extra solide et soignée.  
**Schwabenland Frères, Zurich**  
 Stampfenbachstrasse 9-11.  
 Téléphone 1316.



Illustr. Prospekte, Hochprägedruckte Menu-, Wein- und Speisen-Karten in feiner Ausstattung  
 Hotelrechnungen, Wäschebücher etc. in jeder Ausführung  
 Bonbücher und Kellnerblocs in allen Sorten L.8753  
**Leistungsfähigstes Haus.**

### Zu verkaufen.

2 Weinbuffets, nussbaum, in feiner Ausführung, mit Marmorplatten, 2,15 m und 2,30 m lang, 80 cm breit 1 m hoch.  
 1 eiserner Wärmekasten, 85 cm breit, 1 m hoch, 32 cm tief, mit Gasapparat.  
 1 Musikautomat (Walze 8 Stück spielend).  
 ca. 450 4dl. Biergläser, Becherform.  
 Auskunft erteilen  
 Geschwister Sigerist  
 z. Rothausturm, Schaffhausen.  
 (P 2180 Z) 2370

### AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V

#### Waschmaschinen

Marke „Waschfrau“ mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor. „Helvetia“ sind anerkannt die besten.  
 Für Hotels, Pensions, Restaurants, in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.  
 Spezialität für Berghotels etc. 3016 la. verzinnte M08935 Bedachungsbleche.  
 Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.



### Hotel-Direktor sucht

Stelle für den Winter, event. Jahresstelle.  
 Derselbe ist 30 Jahre alt. Grosse, angenehme Erscheinung. Militärfrei. Beherrscht 4 Sprachen. Ist in allen Branchen der Hotellerie praktisch erfahren und besitzt gründliche kaufmännische Bildung. Gegenwärtig noch in Stelle.  
 Offerten unter Chiffre **H 891 R** befördert die Exp. ds. Bl.

### Hotel-Pension meublée zu pachten gesucht

von tüchtigem Fachmann auf Frühjahr 1908. Jahresgeschäft bevorzugt.  
 Geill. Offert. unter Chiffre **H 892 R** an die Exped. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE  
 Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg  
**VON und NACH LONDON**  
 geht über 358  
**Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.**  
 Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.  
 Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.



**GNOM**

**F. & C. ZIEGLER**  
Schaffhausen  
(Schweiz)

**Staubsaug-Apparat „Gnom“.**

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portieren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. \* \* \* \* \*

**Solides, gutes Schweizerfabrikat. \* \* \***

**F. & C. Ziegler, Schaffhausen.**

8118 (O 2148 Z)

## Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen.

Keine Bedienung der Zentrale! * * *	Enorm billiges Licht! * * * * *
Einfache und gedrängte Bauart! * * *	Schönes und ruhiges Licht (wie Auer)! * * *
Vorteilhaft zur Ausnützung kleinerer Wasserkräfte! * * * * *	Keine Betriebs- und Feuergefahr! * * *
	Musteranlage zur Besichtigung! * * *

Anfragen gefl. an: **Techn. Bureau Turbo-Dynamo**

Prima Referenzen. 3138 **M. Grob, Ingenieur, Winterthur.** (O 10,068)

## Norddeutscher Lloyd, Bremen.

Regelmässige Fahrten:

**GENUA-PORT SAID**  
**MARSEILLE-ALEXANDRIEN**  
via Neapel (O 2149 Z)

**GENUA-ALGIER \* \* \* \* \***  
3117 \* \* \* \* \* **GENUA-NEAPEL-LEVANTE**

Auskunft und Passagebills durch die Generalagentur für die Schweiz:

**Zürich: H. MEISS & Co., Bahnhofstrasse 40.**  
Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. \* Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 88.

## Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlsäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie, Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

**C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I**  
3033 unterer Mühlesteig 2 und 4. (O 2049 Z)

## Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreuse clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué de coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

... que „The Hotel Bureau“ (ou comme il paraissait souvent par erreur „The Hotel Tarif Bureau“) ne payait pas ses coupons à présentation.

Notre société ayant été reconstituée le 25 août 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“ n'a jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison. (L 8746) 3127

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: Bank of England, Burlington Gardens, London W. et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse: „The Hotel Tarif Bureau Ltd.“, 275 Regent Street, London W.

## Zum Schutze gegen Zugluft!

Amerikanische, automatische Türschliesser.



**Vollendetster Türschliesser der Gegenwart.**

Grösse: A	B
Nür: Zimmertüren	Haustüren
à Fr. 13.—	17.—
Grösse: C	D
Nür: schwere Haustüren	Portale
à Fr. 21.—	26.—

Auf Wunsch wird das Anschlagen besorgt.

**Bielmann & Co**  
LUZERN.  
(K 1594 L) 2200 (K O 9950)

## Alexandrien Cairo Egypten etc.

reist man am besten und billigsten via Genue mit dem Salondampfer „HISPANIA“

Fahrpreis Genue-Alexandrien:

I. Klasse . . . . .	Fr. 225.—
II. Klasse . . . . .	175.—
III. Klasse . . . . .	100.—

in schönen Kabinen.

Prima Verpflegung mit Wein.

Auskunft und Billette im:  
**Reisebureau Gebrüder Kuoni**  
Sonnenquai 8 ZÜRICH Bellevueplatz  
(O 2145 Z) 3175

### Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen.

Offert. unt. Chiffre H 7431 Y an Hassensein & Vogler, Bern. 3135 (H O 9800)

### Gesucht

für gut eingeführtes

## Saison-Hotel

im Berner Oberland

**Chef de cuisine** als **Employé intéressé**, dem das Vorkaufsrecht eingeräumt würde. M O 9809

Offerten sub Chiffre Z Z 10700 an die Annoncen-Expedition 2180 **Rudolf Mosse, Zürich.**



**Player-Pianos** als gewöhnliches Piano und als Piano spielbar. 3163

**Piano-Orchestrons** elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzerte und Ballmusik, 6-30 Musiker ersetzend. M O 9809

**Piano-Mignon** reproduziert das Spiel des grossen Pianisten, wie Faderewsky absolut naturgetreu. LL 1854

**A. Emch, Montreux.**  
Permanente Ausstellung unter dem Rotkreuz-Palast Hotel.

## 307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin“.

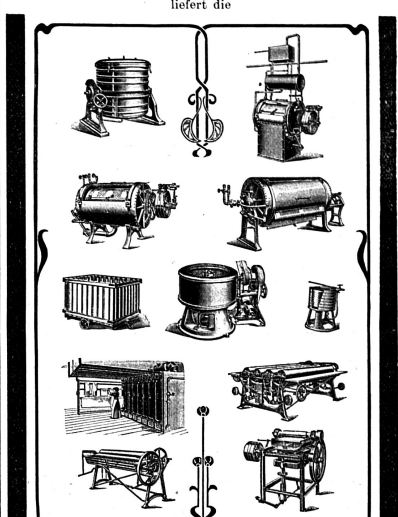
## Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpenin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (S 8747 B)

**Absolut unschädlich!**  
Orig.-Kisten zu Fr. 2.—, 7.50 und 14.— franko geg. Nachnahme durch die **Chem. Fabrik Stalden** im Emmenthal. 3121

## MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäschereien etc.  
liefert die



**Wäscherei-Maschinenfabrik**  
**A. WÄCHTER-LEUZINGER & Co, ZÜRICH**  
Einzige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

**Anlagen in Erstellung:**

Grand Hôtel National, Luzern.	Heil- und Pensionsanstalt, Königsfelden.
Pension Felsberg, Luzern.	Arbeiterheim, Emmenwädli.
Sanitäre Wäscherei „Pilatus“, Luzern.	Hôtel Bellevue, Furka.
Hotel Mand, Beckmolen, Luzern.	Wäscherei des Abtweises, Albulia.
Hotel Schweizerhof, Engelberg.	Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.
Hotel Engel, Engelberg.	Wäscherei Hemmerle-Greter, Zürich.
Sanitäre Zentralwäscherei, Engelberg.	Lavanderie Cooperativa, Bologna.
Gebr. Hurschler, Wächstein, Engelberg.	Sanatorio Popolare Umberto I., Prá Somasa.
Palace Hôtel, Pontresina.	etc. etc. (A 4308) 3293

## Spiez

am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentraler Bahnhauptpunkt der Lötschbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Interlakenbahn, sowie dank seiner unvergleichlich schönen Lage am See einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätze. Hier ist ein neues, schönes Haus, an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen.

## als Passantenhotel oder Pension,

da in schönster, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil grosser Bauplatz nebenan dazugehörig, erweiterungsfähig. Bedingungen sehr günstig; feste Hypothek. Nähere Auskunft erteilt 2181 (J 8852) **Hans Alpnalper, Bern.**

## John Eugster, Zürich

Bahnhofstrasse 79, Entresol

## Rideaux-Fabrik

3035 St. Gallen (C 2050 Z)

DETAIL Engros EXPORT

Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art

Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.

Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.  
Muster zu Diensten.

## Hôtelier

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.

Meilleures références.

Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.



**le les tue tous!!!**

## CAFARDS

**un seul coup!**

GE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

**UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.** (B 12 334)

3019 Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Prix de la Botte de 200 gr. 2 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr. J. SAUVY, place Bolvin - Saint-Etienne

## Wollfriesie und Endlose Filze

3087 für (K 813)

## Dampfmangel und Bügelzwecke.

## DOLLFUS & NOACK

Filz- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Ets. Gegr. 1811.